



Manuel technique pour la communication des données au client





1. PAQUET DE LOGICIELS ACCEPTÉS PAR CONTINUGA

Vous trouvez ci-après un aperçu des paquets de logiciels que nous traitons.

Vous nous fournissez donc de préférence des fichiers rédigés dans ces logiciels.

Fournissez-nous toujours des copies de documents et conservez les originaux.

Fournissez-nous également des prints de la version telle qu'elle se trouve dans les données électroniques fournies.

- InDesign
- QuarkXpress
- Illustrator
- Photoshop
- Acrobat

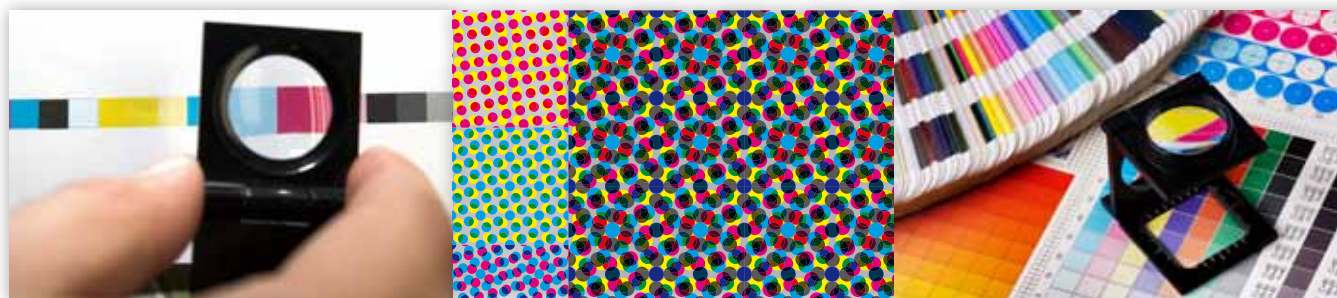
- Word
- PowerPoint
- Publisher

Si vous employez d'autres programmes, veuillez contacter notre service prepress.

A partir des fichiers fournis nous créons toujours un fichier PDF.

Nous vous transmettons celui-ci en tant qu'épreuve.

Veuillez toujours bien contrôler cette épreuve.





2. PDF

2.1. Création des fichiers PDF

Pour créer un pdf vous pouvez télécharger les settings nécessaires sur le site web www.gwg.org. Vous y trouverez également les directives nécessaires.

Pour impression quadri et pantone pour Adobe InDesign vous pouvez télécharger 2 settings sur le site web.

Ces standards sont présentés par un grand groupe de fabricants et experts qui veulent optimiser la communication entre les producteurs de matériel numérique d'une part et les imprimeries d'autre part.

2.2. Difficultés avec PDF

Il est important de savoir que les fichiers PDF peuvent aussi créer des problèmes. C'est pourquoi nous vous demandons si vous avez créé un logiciel PDF, d'encre le faire contrôler par 'Enfocus Pitstop'. Vous pouvez également utiliser la fonction 'preflight' en Acrobat Professional.

Si vous ne disposez pas de ce paquet, veuillez ouvrir le logiciel PDF en Acrobat reader 9.0 pour faire le contrôle visuel. De cette manière, on peut contrôler l'absence éventuelle de certaines données.





3. CARACTÈRES ET IMAGES

3.1. Transmission de caractères

En fournissant les logiciels, une attention particulière doit être apportée à la fourniture des caractères employés. Veuillez donc toujours nous transmettre ces fonds. On peut retrouver sur PC les caractères possibles sous C:\Windows\fonts.

Avec un fichier PDF, les fonds doivent se trouver dans PDF. C'est pourquoi, les configurations doivent être exactes (inclure tous fonds - embed all fonts, voir aussi www.gwgg.org).

3.2. Transmission d'images

3.2.1. Densité

Toutes les images doivent être fournies dans une densité de min. 300 dpi sur format 1/1.

Tous tramés doivent être livrés dans une densité de 800 dpi.

3.2.2. Formats traités

Les formats traités par Continuga sont EPS, Tiff ou JPG, en CMYK ou en couleurs Pantone.

3.2.3. Images d'internet

Des screendumps sont des copies d'écran.

Elles ont donc aussi une densité d'image. Cette résolution est de 72 dpi. Si plus tard ces images sont imprimées, des bords anguleux pixel seront visibles ; elles ne conviennent donc pas pour une impression de qualité. On ne peut qu'augmenter la densité en réduisant les images. Par contre, elles peuvent être utilisées lors d'une extrême réduction ou comme image d'arrière-plan.





4. COULEUR

4.1. Noir + couleurs de base

Nous utilisons le système de mélange Pantone pour imprimer les couleurs de base. Lors de l'emploi de couleurs dans la composition, il faut donc choisir des couleurs Pantone. Dans les programmes graphiques (InDesign, QuarkXpress, Illustrator, Photoshop) on peut sans problèmes employer des couleurs Pantone.

4.2 Full-color

Full-Color veut dire impression à 4 couleurs. A partir d'un mélange subtractif des couleurs cyan, magenta, jaune et noir (CMYK), on peut obtenir presque toutes les couleurs. Quand tel fichier est fourni, on doit tenir compte de quelques règles. Il est fort recommandé d'utiliser des programmes graphiques lors de la fourniture de fichiers pour impression en quadrichromie (InDesign, QuarkXpress, Illustrator). La quadrichromie se fait toujours en feuille offset. Pour la linéature, nous employons une linéature de trame de 150 lpi; pour des travaux imprimés sur papier couché, nous employons la technique de trame Agfa « Sublima » (200 lpi) grâce à laquelle on obtient un meilleur détail.

4.3. Impression numérique (iGen)

Si vous nous fournissez des données pour l'imprimante numérique iGen, le tout peut rester en RGB (rouge, vert, bleu). La iGen convertira elle-même ces valeurs RGB en CMYK.





5. TRANSMISSION DE DOCUMENTS À CONTINUGA

Fournissez-nous toujours des copies de documents et conservez les originaux. Fournissez-nous séparément, outre le fichier électronique, une copie dure incluant les annotations éventuelles d'instructions de composition (entête, introduction, etc.). Veuillez nous livrer des prints de la version telle qu'elle se trouve sur le document numérique fourni et indiquez si des modifications y ont été apportées entre-temps.

Précisez le nom ou les noms du document sur la copie. Pour des imprimés en quadri, veuillez aussi nous fournir un modèle en couleur.

5.1. Moyens de mémorisation

Nous pouvons lire des données mémorisées sur les supports d'informations suivants :

- CD ROM
- DVD
- Memory Stick

Si vous employez d'autres moyens de mémorisation, veuillez contacter notre service prepress.

5.2. E-mail

Notre adresse e-mail pour nous transmettre des fichiers est sales@continuga.be. Pour la transmission d'imprimés numériques, c'est digital@continuga.be. Nous n'avons pas de limites quant au volume des fichiers à capter par e-mail. Au cas où il s'agit de données volumineuses nous vous conseillons de tout mémoriser sur CD ou de vous servir de notre serveur FTP.

5.3. Site FTP

Continuga met à disposition de ses clients un site FTP qui peut être utilisé pour transmettre toutes sortes d'informations.

Ce canal est spécialement approprié quand la quantité d'informations à transmettre excède la capacité maximale d'annexe d'un message e-mail.

Pour les logins et les mots de passe, vous pouvez vous renseigner auprès de notre conseiller en imprimés. Pour tous problèmes techniques, vous pouvez toujours faire appel à notre service informatique.





6. TRANSMISSION D'ÉPREUVES DE CONTINUGA AU CLIENT ET RETOUR

6.1. Epreuve dure par courrier

Continuga vous envoie par la poste (prior) une épreuve qualitative sur papier. Vous procédez au contrôle de l'épreuve, apportez les corrections éventuelles et renvoyez l'épreuve signée «bon à tirer», «bon à tirer moyennant adaptation» ou «nouvelle épreuve».

6.2. Fax

Continuga peut aussi transmettre une épreuve par fax. Il faut bien tenir compte qu'il s'agit là d'une image en blanc et noir, de mauvaise qualité et que nous devons parfois la réduire ou la couper avant de pouvoir la télécopier.

6.3. Epreuve électronique par e-mail

Sur demande, Continuga vous transmet des épreuves par e-mail, sous forme digitale en fichier PDF. Un PDF s'ouvre par Acrobat Reader qu'on peut télécharger par www.adobe.com. Nous vous conseillons d'utiliser la plus récente version (Acrobat Reader 9). Cette version représente le pdf de façon plus réaliste, tenant compte des limites de votre écran.

Vous pouvez imprimer l'épreuve chez vous et donner votre «bon à tirer» ou faire des adaptations à l'épreuve et nous la retourner par fax ou mail. Vous devez tenir compte des limites de votre imprimante.

En fonction du format maximum, des pages peuvent être imprimées plus petites ou plus grandes. Pour obtenir une représentation exacte (100 %) on ne peut pas diminuer ou agrandir à un format papier.

Quand il s'agit d'ordres où la couleur joue un rôle important, choisissez une épreuve dure. Une épreuve par e-mail donne plus de divergences de couleurs qu'une épreuve imprimée.

6.4. Courrier et e-mail

Il va de soi que vous pouvez combiner les méthodes d'épreuves susmentionnées.

